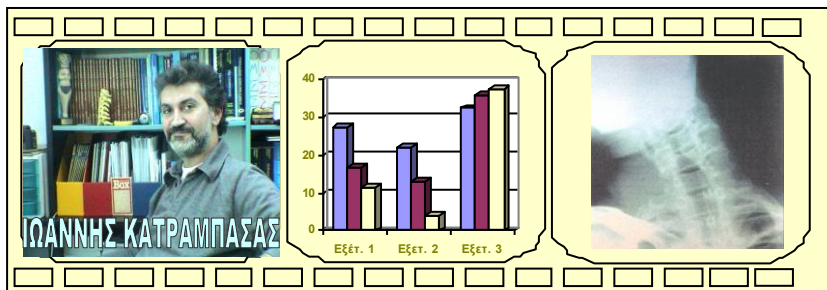




# Περιεχόμενα



<b>Σημείωμα του Εκδότη</b>	3
<b>Συνεντεύξεις</b>	
<i>Ιωάννης Κατραμπασάς</i> <i>Χειρουργός Ορθοπαιδικός - Φυσικοθεραπευτής</i>	5
<b>Ανασκοπήσεις Έρευνες Άρθρα</b>	
<i>Θέματα Έρευνας – Μία Σειρά Άρθρων (Μέρος Γ')</i>	9
<i>Μία Ανασκόπηση για την Κατάταξη της Μηχανικής</i> <i>Διάγνωσης σε Πολλαπλές Περιοχές</i>	15
<i>Εξέταση Ασθενών με Προβλήματα</i> <i>στις Περιφερειακές Αρθρώσεις</i>	21
<i>Συνοδές Επιπτώσεις «Μαστιγίου»</i> <i>Μία Ανασκόπηση</i>	30
<b>Κλινικά Περιστατικά</b>	39
<b>Ομάδες Εργασίας</b>	42
<b>Μικρά και Μεγάλα Νέα</b>	43
<b>Ετήσιο Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα</b>	44

Τόμος 3 ♦ Τεύχος 3 ♦ Ιούλιος-Σεπτέμβριος 2004

**ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΔΙΑΓΝΩΣΗ & ΘΕΡΑΠΕΙΑ**  
ΤΡΙΜΗΝΗ ΕΚΔΟΣΗ



**ΕΚΔΟΤΗΣ:**  
ΣΠΑΝΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ  
**ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ:**  
ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ MCKENZIE

**ΕΔΡΑ:**  
ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ 35, ΑΝΩ ΠΑΤΗΣΙΑ  
Τηλ/Φαξ: +30 210 2289654  
Web Site: [www.mckenziehellas.gr](http://www.mckenziehellas.gr)  
E-mail: [secr@mckenziehellas.gr](mailto:secr@mckenziehellas.gr)



## **ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

Γεώργιος Π. Σπανός  
Κατερίνα Δαμανάκη



## **ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ ΣΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**

Βασιλείου Κων/νος  
Γρυπάρης Γιάννης  
Δαμανάκη Κατερίνα  
Δρίβα Βίκυ  
Ζησάκου Αναστασία  
Καρτσακούλιας Στάθης  
Καρακουλεζίδου Αγγελική  
Καρανάσιου Αγγελική  
Καψαμπέλης Αλέξανδρος  
Μαρκοπούλου Άννα  
Μιχάλη Μαριάννα  
Πούλιου Αλεξάνδρα  
Σιφναίος Δημήτρης  
Σταφυλάκης Παναγιώτης  
Τζιούμα Μάγδα  
Τρούλη Μαριάννα  
Τσακίρη Γεωργία  
Χρυσανθόπουλος Δημήτρης



## **ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ**

Κατερίνα Δαμανάκη

Τιμή Τεύχους: € 7.5



## ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΝΤΑΞΗ

### *Mckenzie Rocks...*

Γεια σας, και καλό Φθινόπωρο!

Έχοντας μόλις λίγες ημέρες επιστρέφει από το Cleveland, πόλη του Ουαίο στην Αμερική, θα ήθελα να μιλήσω για το μεγάλο επιστημονικό γεγονός που έγινε εκεί τον Αύγουστο. Για την έναρξη των παναμερικάνικων συνεδρίων. Συνέδρια, δηλαδή, που διοργανώνονται για λογαριασμό ολόκληρης πλέον της αμερικάνικης ηπείρου, συμπεριλαμβανομένων του Καναδά, της Αργεντινής και της Βραζιλία, και όχι μόνο των Η.Π.Α..

Ο τίτλος του Συνεδρίου ήταν **“Mckenzie Rocks”**, εμπνευσμένος από την ατραξιόν της πόλης του Cleveland, το... **“Rock and Roll Hall of Fame”!**

Βέβαια το συγκεκριμένο επιστημονικό έντοπο, που έχουμε την τιμή να εκδίδουμε και στο οποίο αρθρογραφώ, δεν είναι το πλέον αρμόδιο βήμα για να περιγράψω θέματα μουσικής, όμως μία μικρή γεύση εξίζει, πιστεύω, να σας δώσω.

Η πόλη του Cleveland είναι μία ασυνήθιστα ήσυχη, για τα αμερικάνικα δεδομένα, πόλη, χτισμένη στις όχθες της λίμνης του Ουαίο.

Κατά την περίοδο του Αυγούστου φιλοξενούσε μία μοναδική υπαίθρια έκθεση, εμπνευσμένη από το κυρίαρχο μουσικό όργανο του Rock and Roll. Γλυπτά από ευμεγέθεις ηλεκτρικές κιθάρες της Fender, κυρίως Stratocaster και μερικές telecaster, διακοσμημένες με απίθανους τρόπους και αφιερωμένες σε μεγάλους καλλιτέχνες του Rock, από τις αρχές του '50 έως και σήμερα, ομόρφαιναν κάθε γωνία, πλατεία, σταθμό και δημόσιο χώρο της πόλης.

Όσο για το μουσείο της Rock μουσικής τι να πρωτοθυμηθώ... Πέντε χιλιάδες και πλέον τετραγωνικά μέτρα φιλοξενούσαν μέσα σε έναν εξαόροφο πύργο ό,τι μπορεί κανείς να φανταστεί, γύρω από τον κόσμο του Rock. Μουσικά αρχαία, ανέκδοτα κομμάτια, παρτιτούρες, προσωπικά αντικείμενα και βέβαια προσωπικά μουσικά όργανα κάθε καλλιτέχνη, είναι μερικά μόνο από τα αντικείμενα που φιλιξενεί αυτό το Μουσείο.

Σίγουρα, κάθε μελετητής κοινωνικο-πολιτιστικών ρευμάτων και φυσικά μουσικών εκφράσεων, θα βρει απίθανες και μοναδικές πληροφορίες για την έρευνά του. Ίσως κάποια στιγμή, σε έναν άλλο χώρο θα άξιζε να αναφέρω περισσότερα γι' αυτό το θέμα.

Εκεί όμως όπου πραγματικά «άρχισαν οι χοροί», ήταν στις εργασίες αυτού καθαυτού του παναμερικάνικου συνεδρίου. Αναφέρω επιλεκτικά ορισμένους από τους προσκεκλημένους ομιλητές και τις παρουσιάσεις τους.

Sousan Whitney, επίκουρος καθηγήτρια φυσικοθεραπείας και ωτορινολαρυγγολογίας στο Πανεπιστήμιο του Pittsburgh, Ohio, με θέμα «Διαφορική διάγνωση αυχενογενούς και αισθησιαίας ζαλάδας».

Santhosh Thomas, Ιατρός -Διευθυντής της κλινικής του σπονδυλικού κέντρου του Cleveland, με θέμα «Οσφυϊκή στένωση, διαφορική διάγνωση και συντηρητική αντιμετώπιση».

Ronald Donelson, Ορθοπαιδικός Ιατρός, διπλωματούχος Μηχανικής Διάγνωσης και Θεραπείας, με θέμα «Μηχανική αξιολόγηση-εργαλείο για την απόφαση χειρουργικής επέμβασης».

Pierre Milete, Νευροραδιολόγος στο Πανεπιστημιακό νοσοκομείο του Μόντρεαλ στον Καναδά, με θέμα «Διαφορική διάγνωση της φυσιολογικής γήρανσης από τον παθολογικό εκφυλισμό επί των απεικονιστικών μελετών».

Το πραγματικά, όμως, μεγάλο επιστημονικό γεγονός του Διεθνούς Ινστιτούτου Mckenzie, βρίσκεται ακόμη μπροστά μας και δεν είναι άλλο από το 9<sup>ο</sup> Παγκόσμιο Συνέδριο του Ινστιτούτου Mckenzie, που θα πραγματοποιηθεί, όπως έχουμε ήδη αναγγείλει, στις 3 - 5 Ιουνίου 2005, στο συνεδριακό κέντρο Creta Maris, στη Χερσόνησο Ηρακλείου Κρήτης.

Αναφέρω παρακάτω, τα ονόματα των προσκεκλημένων, παγκοσμίως αναγνωρισμένων ομιλητών μας, των οποίων η παρουσία θα τιμήσει για πρώτη φορά σε παγκόσμιο συνέδριο, από καταβολής ορθοπαιδικής και φυσικοθεραπείας τη χώρα μας. Θα έχουμε λοιπόν τους παρακάτω βασικούς ομιλητές, και ομιλητές για τα πολλά εργαστήρια που θα εντάξουμε στο συνέδριό μας.

Michael Adams (UK), Charles Aprill (USA), Nikolai Bogduk (Australia) Kim Burton (UK), Alf Nachemson (Sweden), Peter Croft (UK), Patricia Dolan (UK), Vert Mooney (USA), Mark Werneke (USA), Audrey Long (USA),

Stephen May (UK), Ronald Donelson (USA), H. Van Helvoirt (Belgium), Grant Watson (New Zealand), Graeme Nuttridge (New Zealand), Annette Bischof (UK).

Φυσικά το συνέδριό μας θα τιμήσουν με την παρουσία τους οι έλληνες καθηγητές, Σάπκας Γεώργιος, Χατζηπαύλου Αλέξανδρος, Χριστοδούλου Αναστάσιος.

Αγαπητοί φίλοι, οι εγγραφές έχουν αρχίσει! Σπεύσατε να κατοχυρώσετε τη συμμετοχή σας, πριν οι συναδέλφοί μας από το εξωτερικό, που προβλέπεται να είναι πολλοί, καλύψουν τις θέσεις!

Το 2005 συμπληρώνονται 10 χρόνια από την ίδρυση του Ελληνικού Ινστιτούτου McKenzie. Έτσι, γιορτάζοντας την επέτειο αυτή το Ινστιτούτο μας θα κάνει εορταστική προσφορά στους έλληνες φυσικοθεραπευτές, καθορίζοντας την τιμή εγγραφής τους στο συνέδριο, σημαντικά χαμηλότερη από αυτή των ξένων συναδέλφων!

Επισκεφθείτε το SITE του ελληνικού Ινστιτούτου ή απευθείας τη διεύθυνση [www.svoronostravel.gr/9mckenzie](http://www.svoronostravel.gr/9mckenzie) για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το συνέδριό μας και τις εγγραφές. Όμως, βιαστείτε!

Καλό Φθινόπωρο!

9th McKENZIE INSTITUTE INTERNATIONAL CONFERENCE  
IN CONJUNCTION WITH THE McKENZIE INSTITUTE HELLAS - CYPRUS  
HERACLION - CRETE, HELLAS 3-5 JUNE 2005  
CONFERENCE VENUE: CRETA MARIS HOTEL\*

THE McKENZIE METHOD  
IN THE ERA OF THE EVIDENCE BASED PRACTICE

The Conference will feature:

- Mechanical Diagnosis and Treatment of the:
  - Human Extremities
  - Cervical, Thoracic and Lumbar Spine
  - Sports Injuries
- Self Treatment
- Medical Intervention
- Evidence Based Practice
- Panel Discussions
- Many Interactive Workshops

\*CRETA MARIS HOTEL: 5 Star Luxurious Hotel/Conference Center  
[www.maris.gr](http://www.maris.gr)  
For more information:  
THE McKENZIE INSTITUTE HELLAS-CYPRUS  
Tel./Fax: +30 210 2289654 - e-mail: [secr@mckenziehellas.gr](mailto:secr@mckenziehellas.gr)  
[www.mckenziehellas.gr](http://www.mckenziehellas.gr) - [www.mckenziemdt.org](http://www.mckenziemdt.org)